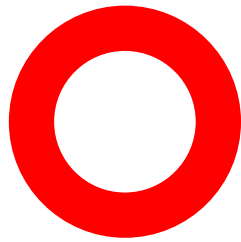


FUNDACIÓN CONSEJO
**ESPAÑA
JAPÓN**



TALENTO



V
CREACIÓN



CON EL APOYO DE



CASA ASIA



ICEX España
Exportación
e Inversiones



Talento J es una iniciativa de la Fundación Consejo España Japón que pretende retratar en su diversidad al talento joven español especializado en Japón y conocer más de cerca a quienes van a determinar las futuras relaciones entre los dos países.



Para ello, la Fundación publicará una serie de reportajes, en vídeo y texto, en los que los jóvenes especialistas nos contarán sus experiencias niponas y compartirán sus reflexiones sobre el presente y futuro de las relaciones entre ambos países.

Japón, la tercera mayor economía del mundo de acuerdo a su Producto Interior Bruto, continúa siendo un gran desconocido para la mayoría de los españoles. Sin embargo, cada vez más jóvenes están interesados en estudiar japonés y realizar una estancia de estudios o profesional en este país asiático, movidos principalmente por la importante influencia cultural que el país nipón ejerce mediante la exportación de películas, videojuegos y series de animación.

La creciente influencia de este *soft power* japonés ha contribuido a que exista una nueva generación de jóvenes españoles especializados en Japón. Jóvenes que jugarán un papel crucial en un mayor nivel de intercambio entre ambas sociedades gracias a su conocimiento de primera mano de las particularidades sociales, económicas y políticas del país asiático. Desde la Fundación, hemos querido describir a este colectivo de jóvenes con el nombre de Talento J.

Natalia Sanz Laviña

► **Linkedin:**

<https://www.linkedin.com/in/natalia-sanz-laviña-037a2557/>

► **Especialista en:** Arquitectura.

► **Experiencia profesional:**

- Co-fundadora del estudio YSLA YamamuraSanzLavina Architects en Tokio.
- Project Manager en Kengo Kuma & Associates en Tokio.

► **Formación:**

Licenciada en Arquitectura por la Universidad Politécnica de Cataluña.

► **Nivel de japones:** básico.



“

En Japón la arquitectura tiende a arriesgar, y en el trayecto de hacer posible lo ideal se aprende mucho.

La arquitecta Natalia Sanz llegó a Japón con 25 años, país en el que solo iba a hacer una pequeña escala en un viaje cuyo destino final era Australia, lugar que curiosamente a día de hoy sigue sin conocer. Natalia se quedó tan fascinada con el ritmo frenético de la capital nipona que decidió aparcar sus planes y buscar un trabajo como arquitecta en Tokio.

Reconoce que los inicios en la urbe no fueron fáciles, especialmente porque en aquel momento no era común encontrar a extranjeros trabajando en estudios locales. Tras una intensa búsqueda, un estudio de arquitectura japonés que estaba en planes de expansión decidió contratarla. Una relación laboral que duró 10 años y a la que le está enormemente agradecida por “habérselo enseñado todo y haberse convertido en una de las experiencias más enriquecedoras de su vida”.

Actualmente Natalia, junto a su socio y marido Takeshi Yamamura, posee su propio estudio de arquitectura multidisciplinar en Tokio que realiza desde escenografías hasta edificios, pasando por renovaciones y construcciones de residencias privadas. Todo ello lo compagina con su recién estrenada maternidad.

1. ¿Por qué crees que Japón es un destino interesante para los arquitectos extranjeros?

Primero porque la arquitectura japonesa en estos momentos está considerada como una de las mejores del mundo, contando desde el 2010 con tres premios Pritzker (máximo galardón en el campo de la arquitectura). Segundo porque los arquitectos extranjeros podemos aprender mucho del método de trabajo. En Japón la arquitectura tiende a arriesgar, y en el trayecto de hacer posible lo ideal se aprende mucho.

2. ¿Qué consejos darías a alguien que, como tú, quiere abrir su

propio estudio de arquitectura en Japón?

Como en todos los países abrir un despacho de arquitectura requiere mucha energía al principio, pero más cuando lo haces en un país que no es el tuyo. Es por ello que en mi caso asociarme con un arquitecto japonés ha sido de gran ayuda, además de ser muy enriquecedor para la firma el poder combinar dos experiencias tan diversas.

3. ¿Cuáles son las principales dificultades a las que se enfrenta un arquitecto extranjero en Japón?

Yo diría que no muchas. Quizás la

principal dificultad son las jornadas laborales que suelen extenderse, aunque últimamente la situación está cambiando y las horas extras se van reduciendo.

En cuanto a la lengua, normalmente los extranjeros que trabajan en Japón lo hacen en despachos internacionalizados en los que el idioma de trabajo suele ser el inglés.

4. ¿Cómo definirías la arquitectura contemporánea japonesa y qué crees que la diferencia de la de otros países?

La arquitectura contemporánea japonesa tiene a mi parecer dos

grandes cualidades, la primera una gran dedicación a los detalles y una inmejorable calidad en la construcción. La segunda gran cualidad sería la importancia que le dan los estudios japoneses a la innovación. Una gran parte del trabajo de los estudios en Japón se centra en la búsqueda de lo singular y en la necesidad de aportar algo más de lo estrictamente requerido. Esto quizás es debido a que la casa tradicional japonesa no tiene funciones asignadas al espacio, y es por ello que los arquitectos japoneses tienen menos condicionantes adquiridos a la hora de diseñar y la búsqueda de lo singular es primordial para ellos.

5. ¿Cuáles son las últimas tendencias en arquitectura en Japón? ¿Son universales o son exclusivas de Japón?

Después del 11 de marzo, fecha del gran terremoto y tsunami que sacudieron Japón en 2011, el sentido de comunidad tomó gran fuerza en Japón. En el campo de

“

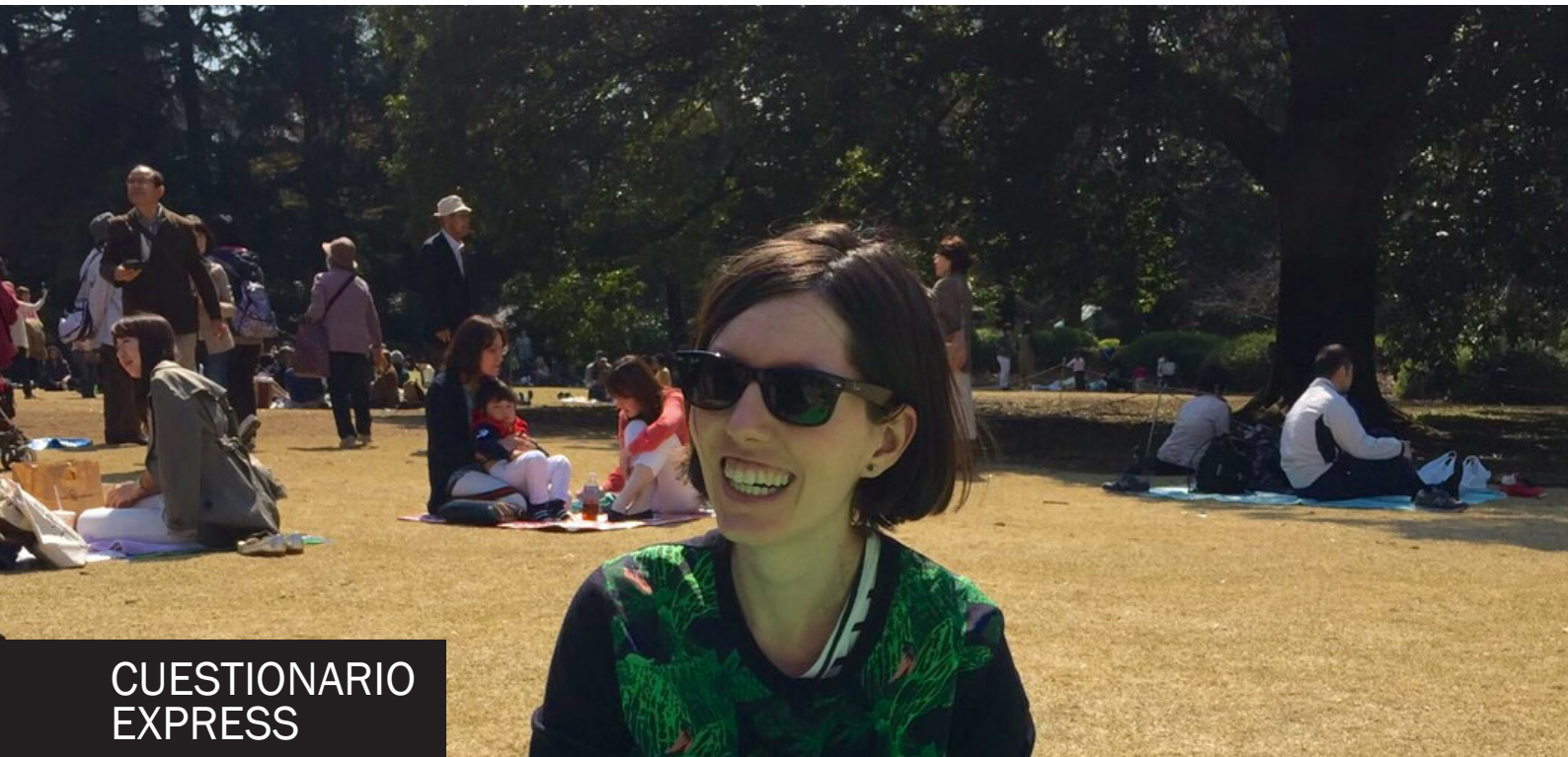
En cuanto a la lengua, normalmente los extranjeros que trabajan en Japón lo hacen en despachos internacionalizados en los que el idioma de trabajo suele ser el inglés.



la arquitectura esto supuso un incremento de los proyectos en los que la comunidad se involucra en la toma de decisiones. Hoy en día, en proyectos públicos, es frecuente la organización de talleres en los

que se reúnen arquitectos y vecinos para debatir y compartir ideas. Esta metodología va en consonancia con la tendencia social del compartir en redes. En Japón se empieza a denominar este fenómeno como

“Social architecture”.



CUESTIONARIO EXPRESS

► 3 Estudios de arquitectura japoneses que admiro...

SANAA , Hiroshi Sambuichi y Kengo Kuma & Associates.

► 3 arquitectos japoneses a los que hay que seguir la pista...

En estos momentos hay muchos despachos jóvenes que lo están haciendo muy bien.

Yo he tenido la suerte de trabajar con algunos de estos jóvenes arquitectos que en estos momentos empiezan como son Kooo architects, Kad y Ryokolwase.

► 3 maravillas arquitectónicas en Tokio...

El Gimnasio Nacional de Yoyogi y la Catedral de St. Mary en Tokio, ambas de Kenzo Tange.
Nakagin Capsule Tower de Kisho

Kurokawa.

Y más recientemente la tienda insignia de Prada por Herzog & de Meuron, resultado de la colaboración entre el talento occidental y la tecnología japonesa.

► 3 lugares imprescindibles que hay que visitar fuera de Tokio...

Kioto, Naoshima y los Alpes Japoneses en la zona de Takayama.

► Mis 3 platos de comida japonesa favoritos son...

Chawanmushi (un pudín de huevo salado), Kamo Seiro Soba (fideos de trigo sarraceno y caldo con pato) y Matsutake no dobinmushi (sopa de seta matsutake y marisco servida en una tetera).

► Nunca me iría de Japón sin probar...

No es una pregunta que me haga porque mi relación con Japón no tiene un punto y final. Seguiré probando por mucho tiempo todo lo que este país me ofrezca.

► Lo que más echo de menos de Japón es...

Cuando voy a España lo que más echo de menos es la ciudad de Tokio en sí y el estilo de vida que la ciudad me permite. Me gusta de ella su estructura, en la cual las zonas residenciales en el centro de la ciudad son increíblemente tranquilas, lo que contrasta con las grandes avenidas y zonas comerciales. Es posible vivir en Tokio y tener la sensación de vivir en un pueblo y a la vez en una gran metrópolis.

Lucía Vázquez Madrid

Lucía Vázquez ha tenido la oportunidad de conocer una gran variedad de destinos gracias a su carrera como bailarina profesional, pero confiesa que ningún lugar de su periplo artístico se puede comparar al país asiático. “Cuando llegas a Japón te da la impresión de estar en otro planeta”, explica.

En su opinión, viajar a Japón con un proyecto creativo o realizar una residencia artística es una gran experiencia, pero ganarse la vida como artista en Japón es extremadamente complejo. El circuito artístico en Japón es bastante cerrado ya que no existen páginas web donde se anuncien las audiciones, por lo que es indispensable hacerse con una buena red de contactos. Lucía, además, añade que siempre ayuda haber trabajado previamente en alguna compañía famosa o haber ganado algún reconocimiento de prestigio.

Actualmente Lucía continúa su carrera como bailarina en Japón en espectáculos con artistas japoneses de renombre y enseñando en escuelas de danza locales.

► **Página personal:**

<http://luciovazquezmadrid.com>

► **Especialista en:** Danza contemporánea y artes escénicas.

► **Experiencia profesional:**

• Creación del dueto ‘Flying Birds’ en colaboración con el bailarín japonés de danza Butoh Nobuyoshi Asai.

• Creación del dueto ‘Mazari’ en colaboración con el artista japonés Satoshi Kudo.

► **Formación:**

Graduada en Danza Contemporánea por el Conservatorio Profesional de Danza de Sevilla y Graduada en Diseño y Artes Plásticas por Escuela de Arte nº2 de Madrid.

► **Nivel de japones:** básico.



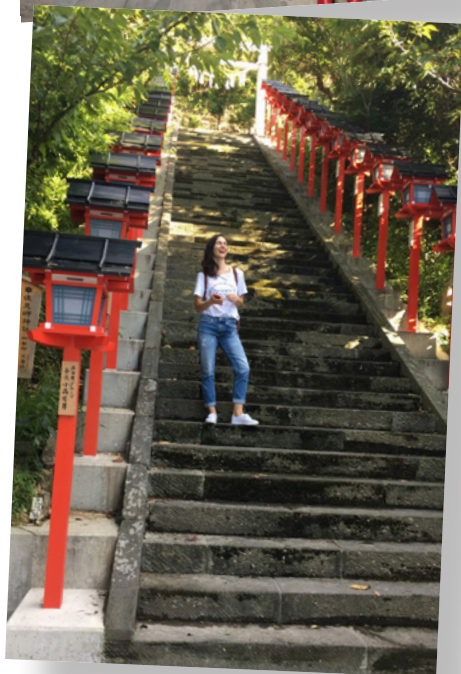
1. ¿Por qué crees que Japón es un destino interesante para artistas internacionales?

Japón es un país especialmente interesante ya que su cultura

milenaria ha hecho que se caracterice por una sensibilidad estética excepcional. En el ámbito artístico-creativo, su cultura ha sido y sigue siendo un referente en diseño y

concepto, y si estás interesado en este campo, te aseguro que saldrás enriquecido y con nuevas ideas.

2. ¿Qué consejos darías a alguien



que, como tú, quiere probar suerte en Japón?

Si estás pensando en vivir aquí, mi consejo es que vengas por algunos meses primero, y después decidas. Porque para visitarlo, inspirarte y volver a tu país a crear o venir a una residencia artística, es una gran experiencia, pero ganarte la vida como artista en Japón es extremadamente difícil. Ciertamente cada caso es distinto, y por supuesto te abre muchas puertas si has trabajado en compañías famosas o tienes grandes premios, pero después tendrás que demostrar diariamente tu valía.

3. ¿Cuáles son las principales dificultades a las que se enfrenta un bailarín o coreógrafo español en Japón?

La primera es el idioma, que te reduce el abanico de posibilidades aunque no te lo cierra. En segundo lugar el mercado japonés es muy reservado y necesita tiempo para que te conozcan, confíen en tu trabajo y te vean como una persona responsable, profesional y que no crea conflictos. Tercero, a diferencia de Europa, formar parte de una producción de mediano-pequeño formato significa hacer un trabajo no remunerado.

4. ¿Cómo definirías la industria de las artes escénicas en Japón?

“

En el ámbito artístico-creativo, su cultura ha sido y sigue siendo un referente en diseño y concepto

¿Crees que existen muchas diferencias con otros países en los que ya has trabajado?

Efectivamente existe una gran diferencia con otros países. El mercado de las artes escénicas parte de iniciativa privada y para hacer uso de los espacios expositivos y teatros tienes que alquilarlos y encargarte de que venga público/vender las entradas. Así que las posibilidades de obras experimentales y pequeñas se reduce. Normalmente solo obras de grandes creadores cuentan con el apoyo y mecenazgo de grandes empresas.

5. ¿Cómo crees que se vive el flamenco en Japón? ¿Crees que es un arte respetado en el país asiático?

Efectivamente el flamenco es muy respetado y muy conocido, y existe un gran mercado para este arte.

“

Si estás pensando en vivir aquí, mi consejo es que vengas por algunos meses primero, y después decidas





► **Mis 3 sitios favoritos para disfrutar de las artes escénicas en Japón son...**

Session House Kagurazaka, un espacio de artes escénicas donde se celebran muestras de danza, teatro y pequeños conciertos en la ciudad de Tokio.

Public Theater Setagaya, un teatro especializado en la representación de obras dramáticas y de danza contemporáneas en la capital japonesa.

Spiral Hall. Centro multidisciplinar tokiota en el que se pueden apreciar muestras de teatro, cine y danza.

► **3 artistas japoneses a los que hay que seguir la pista...**

Satoshi Kudo, prestigioso bailarín japonés y fundador de la compañía de danza KUDO. Además de ser un reputado bailarín, Kudo también ha estudiado fotografía para cine en la New York Film Academy.

Hiroaki Umeda, artista multidisciplinar que trabaja la coreografía y la creación sonora y visual. Posee una compañía llamada S20.

Saori Hala, es una artista que combina la danza, la actuación y el lenguaje audiovisual para contar historias.

► **3 espectáculos tradicionales japoneses que recomendaría ver...**

Sumo, Butoh (conjunto de técnicas de danza desarrollados después de la Segunda Guerra Mundial. Normalmente involucra movimientos lentos, imaginativos y expresivos) y Geisha Odori (danza tradicional de las geishas).

► **3 lugares imprescindibles que hay que visitar fuera de Tokio...**

Naoshima (isla conocida por su variedad de museos de arte contemporáneo), Takayama (destino popular entre los japoneses por su

maravilloso casco urbano antiguo del periodo Edo) y Tono (ciudad famosa por ser la cuna de varios cuentos populares, leyendas e historias de espíritus y fantasmas).

► **Mis 3 platos de comida japonesa favoritos son...**

Tsukemen (plato japonés similar al ramen, cuya principal característica es que los fideos deben mojarse en un caldo servido por separado), tempura soba (un plato de fideos japoneses y tempura servidos en un caldo) y sushi (mejor si es en un kaiten o barra de sushi).

► **Nunca me iría de Japón sin probar...**

Un onsen (aguas termales).

► **Lo que más echaría de menos de Japón es...**

La sensación de estar viviendo en Tokio